



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ח ע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רע. ומאן איננו, (ד"א איהו) דא יצור הרע, דאיהו אקרי רע. ואית ליה יומין ידיעו, דאיתיהיב ליה רשו בעלמא, לאסטאך לכל אינון דמסאבי ארחייהו. דמאן דאית לאסתאבא, מסאבי ליה. ואלין אינון אקרוין ימי רע, ואלין ממנן על אינון חובין דדשין ביהו בני נשא בעקבייהו.

תרגום לעברית

מי הם ימי רע? אלו הם הימים שהם מזדמנים באותו רע, ומי הם? זה [הוא] יצור הרע, שהוא נקרא רע, ויש לו ימים ידועים שנתנת לו רשות בעולם להסטין לכל אותם שמטמאים את דרכיהם. שמי שבא להטמא - מטמאים אותו, ואלה הם שנקראים ימי רע, ואלו ממנים על אותם חטאים שדשים אותם בני אדם בעקביהם.

טקסט הזוהר

תא חזי, כל אינון דמסאבי ארחייהו, כמה חבילי טהירין אנדמנן לגבייהו, ומסאבי להו. בארחא דבעי בר נש למיהר, בההוא ארחא מדברין ליה ממש. אתי בר נש לאתדפא, כמה אינון דמסייעין ליה.

בֹּא רְאֵה, כָּל אוֹתָם שְׁמַטְמָאִים אֶת דְּרָכֵיהֶם, כִּמָּה קְבוּצוֹת שֶׁל מַזִּיקִים מְזַדְמָנִים אֲצֵלָם וּמַטְמָאִים אוֹתָם. בְּדֶרֶךְ שְׁאֵדָם רוֹצֶה לְלַכֵּת - בְּאוֹתָהּ הַדֶּרֶךְ מְנַהִיגִים אוֹתוֹ מִמָּשׁ. בֹּא אָדָם לְהִטָּהֵר - כִּמָּה הֵם שְׁמַסִּיעִים לוֹ.

טקסט הזהיר

הָא תְּנִינוּ, דְּכַד בַּר נָשׁ קָם בְּצַפְרָא, בְּעֵי לְאַסְחָא יְדוּי, מְגוּ (לְעִיל נַג א) נְטָלָא דְמִיָּא, דְּאִיְהוּ מְאָנָא לִיטוּל מְנִיָּה מִיָּא. מְגוּ מֵאן דְּאַסְחֵי יְדוּי בְּקַדְמִיתָא, כִּמָּה דְּאוּקְמוּהָ. וְתֵא חַזִּי, בְּגִין נְטָלָא דָא, אוּקְיָמָנָא מְלָה.

תרגום לעברית

הָרִי שְׁנִינוּ, שְׁכַשְׁאָדָם קָם בְּבִקְרָא, צָרִיךְ לְרַחֵץ יְדָיו מִתּוֹךְ נְטָלָה שֶׁל מַיִם, שֶׁהוּא כָּלִי לְטַל מִמֶּנּוּ מַיִם, מִתּוֹךְ מִי שֶׁרַחֵץ יָדוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה, כִּמּוֹ שֶׁבִּפְאֲרוֹהוּ. וּבֹא רְאֵה, בְּשִׁבִּיל הַנְטָלָה הַזֶּה בְּאַרְנוֹ אֶת הַדְּבָר.

טקסט הזהיר

וְתוּ, דְּבַעֲיָא לִיָּה לְבַר נָשׁ, לְנְטָלָא יָדָא יְמִינָא בְּשִׁמְאָלָא. בְּגִין לְשִׁלְטָאָה יְמִינָא עַל שְׁמָאֲלָא, וְיִסְתַּחֲי יְמִינָא מִן שְׁמָאֲלָא, וּבְגִין כִּף אִיְהוּ נְטִילָא. וְעַל דָּא, מֵאן דְּנְטִיל יְדוּי, יטוּל יְמִינָא בְּשִׁמְאָלָא, לְאַשְׁלֹטָא יְמִינָא עַל שְׁמָאֲלָא. בְּגִין דְּלֹא יִחִיב דּוּכְתָא לִיַּצֵּר הָרַע לְשִׁלְטָאָה כָּלִל, וְהָא אוּקְיָמָנָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שְׁצָרִיךְ אָדָם לְטַל יָד יְמִין בְּשִׁמְאָל, כְּדִי לְהַשְׁלִיט יְמִין עַל שְׁמָאֲל, וְיִרְחֹץ הַיְמִין מִן הַשְׁמָאֲל, וּמִשּׁוּם זֶה הִיא נְטִילָה. וְעַל כֵּן מִי שֶׁנּוֹטֵל יָדוֹ, יטוּל יְמִין בְּשִׁמְאָל, לְהַשְׁלִיט הַיְמִין עַל הַשְׁמָאֲל, כְּדִי שֶׁלֹּא יִתֵּן מְקוֹם לִיַּצֵּר הָרַע לְשִׁלְטָא כָּלִל, וְהִנֵּה בְּאַרְנוּ.

תא חזי, בשעתא דדינא בישא שלטא, לא אתיב ידיה מלאבאשא. ובשעתא דימינא שלטא על עמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות לתברא לון, חייס קודשא בריה הוא עלייהו, ולא שצי לון.

תרגום לעברית

בא ראה, בשעה שדין הרע שולט, לא משיב ידו מלהרע, ובשעה שהימין שולט על העמים עובדי כוכבים ומזלות לשבר אותם, חס הקדוש ברוך הוא עליהם ולא מכלה אותם.

טקסט הזוהר

ובגין כה, כל מאן דאיהו חטי, באינון חטאין דדש בהו ברגלוי, לא ידע בהו, ודחיל תדירא. דוד מלכא הוה אסתמר תדיר מחובין אליו, וכד הוה נפיק לקרבא, הוה מפשפש לון. ועל דא לא דחיל לאגחא עמהון קרבא.

תרגום לעברית

ומשום כה, כל מי שהוא חוטא, באותם החטאים שדש בהם ברגליו, לא ידע עליהם, ופוחד תמיד. דוד המלך היה תמיד נשמר מהחטאים הללו, וכשהיה יוצא לקרב, היה מפשפש בהם, ועל כן לא פחד להלחם עמם בקרב.

טקסט הזוהר

ותא חזי, ארבע מלכין הוו, מאן דשאיל דא לא שאיל דא. דוד אמר, (תהלים יח) ארדוף אויבי ואשיגם ולא אשוב עד כלותם. מאי טעמא, בגין דהוה אסתמר מאלין חובין, ולא יהיב דוכתא לשנאוי לשלטאה. ועל דא בעי למרדף אבתרייהו תדיר, ולא ירדפון אינון אבתריה למתבע חובוי, ויפול בידייהו.

ובא ראה, ארבעה מלכים היו, מה שבקש זה לא בקש זה. דוד אמר (תהלים יח) אֶרְדּוּף אוֹיְבֵי וְאַשְׁיֵגֶם וְלֹא אָשׁוּב עַד כָּלוּתָם. מה הטעם? משום שהיה נשמר מן החטאים הללו, ולא נתן מקום לשונאיו לשלט, ועל כן רצה לרדף אחריהם תמיד, והם לא ירדפו אחריו לתבוע את חטאיו ויפל בידיהם.

טקסט הזוהר

אסא הוה דחיל יתיר, אף על גב דהוה מפשפש בחטאיו, ולא כדוד מלפא. איהו בעי למרדף אבתריהו, ולא גיח לון, ויקטול לון קודשא בריה הוא, וכך הוה. דכתיב, (דברי הימים ב יד) וירדפם אסא והעם אשר עמו וגו', וכתוב ויגוף יי את הכוששים לפני אסא ולפני יהודה וינסו הכוששים. (וכן) דוד מה כתיב ביה, (שמואל א ל) ויכם דוד מהנשף ועד הערב למחרתם. אבל אסא איהו רדיף וקודשא בריה הוא מחי.

תרגום לעברית

אסא היה מיוחד יותר. אף על גב שהיה מפשפש בחטאיו, ולא כמו דוד המלך, הוא רצה לרדף אחריהם, ולא להלחם בהם, ויהרג אותם הקדוש ברוך הוא, וכך היה, שכתוב (דברי הימים ב יד) וירדפם אסא והעם אשר עמו וגו', וכתוב ויגף ה' את הכוששים לפני אסא ולפני יהודה וינסו הכוששים. [וכן] מה כתוב בדוד? (שמואל א ל) ויכם דוד מהנשף ועד הערב למחרתם. אבל אסא, הוא רודף והקדוש ברוך הוא מכה.

טקסט הזוהר

יהושפט מלך יהודה, אוף הכי נמי הוה שאיל. ואמר, לא יכילנא למרדף ולא לקטלא. אלא אנא אזמר, ואת קטיל לון. בגין דלא הוה מפשפש כל כה כאסא. וקודשא בריה הוא עבד ליה הכי. דכתיב, (דברי הימים ב כ) ובעת החלו ברנה ותהלה נתן יי מארבים על בני עמון מואב והר שעיר הבאים ליהודה וינגפו.

גם יהושפט מלך יהודה כך היה מבקש ואומר, איני יכול לרדף ולא להרג, אלא אני אומר, ואתה תהרג אותם, משום שלא היה כל כך מפשפש כמו אסא, וכך עשה לו הקדוש ברוך הוא, שכתוב (דברי הימים ב כ) וכעת החלו ברנה ותהלה נתן ה' מארכים על בני עמון מואב וחר שעיר הבאים ליהודה וינגפו.

טקסט הזוהר

חזקיה מלך יהודה, אורף הכי נמי אמר. אנא לא זכילנא, לא לזמרא, ולא למרדף, ולא לאגחא קרבא. בגין דדחיל מאלין חובין דקאמרן. מה כתיב, (מלכים ב יט) ויהי בלילה ההוא ויצא מלאך ה' ויה במחנה אשור מאה ושמונים וחמשה אלה וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים. וחזקיה הוה יתיב בביתיה ושכיב בערסיה, וקודשא בריך הוא קטיל לון.

תרגום לעברית

חזקיה מלך יהודה אף כך גם אמר, איני יכול לא לומר ולא לרדף ולא להלחם בקרב, משום שפחד מהחטאים הללו שאמרנו. מה כתוב? (מלכים ב יט) ויהי בלילה ההוא ויצא מלאך ה' ויה במחנה אשור מאה ושמונים וחמשה אלה וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים. וחזקיה היה יושב בביתו, ושוכב במטתו, והקדוש ברוך הוא הרג אותם.

טקסט הזוהר

ומה צדיקים אלין הוו דחלין מאלין חובין, שאר בני עלמא על אחת כמה וכמה. בגין כך אית ליה לבר נש לאסתמרא מאלין חובין, ולפשפשא בהון כדקאמרן. בגין דלא ישלטון עלוי אינון ימי רע, דלא מרחמי עליה.

ומה הצדיקים הללו היו פוחדים מן החטאים הללו - שאר בני העולם על אחת כמה וכמה. משום כך יש לאדם להשמר מהחטאים הללו ולפשפש בהם כמו שאמרנו, כדי שלא ישלטו עליו אותם ימי רע, שלא מרחמים עליו.

טקסט הזוהר

תא חזי, ויכר יוסף את אחיו. בשעתא דנפלו בידיה, איהו רחים עלייהו, בגין דאיהו שלים. והם לא הכירוהו, דאינון שמעון ולוי, אתו מסטרא דדינא קשיא, ועל דא לא רחמו עליה. דהא כל אינון מאריהון דדינא קשיא, לא מרחמי עלייהו דבני נשא בשעתא דנפלי בידייהו.

תרגום לעברית

בא ראה, ויכר יוסף את אחיו. בשעה שנפלו בידו, הוא רחם עליהם, משום שהוא שלם, והם לא הכירוהו. שאותם שמעון ולוי באו מצד הדין הקשה, ועל כן לא רחמו עליו, שהרי כל אותם בעלי הדין הקשה לא מרחמים על בני אדם בשעה שנופלים בידיהם.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ט ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ובגין כך אמר דוד, (תהלים מט) למה אירא. יראתי לא כתיב, אלא אירא, (אלא) דאית (נ"א דלית) לי למדחל

תרגום לעברית

ומשום כך אמר דוד (תהלים מט) למה אירא. לא כתוב יראתי, אלא אירא, [אלא] שיש [שאינן] לי לפחד מאותם ימי רע, כפי שאמרנו. עון עקבי יסובני, מי הם עקבי? אלו הם בסוד האמונה, שכתוב (בראשית כה) וידו אחזת בעקב עשו. זה הוא העקב, והם העקבים שמסתכלים בהם תמיד, באותו החטא שאדם דש בו תמיד בעקבו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

